

ná mó léng yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 楞 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義

zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì liù
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 六

ěr shí , guān shì yīn pú sà jí cóng zuò qǐ , dǐng lǐ fó zú ér bái fó yán :
爾 時 ， 觀 世 音 菩 薩 即 從 座 起 ， 頂 禮 佛 足 而 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! yì niàn wǒ xī wú shù héng hé shā jié ,
世 尊 ！ 憶 念 我 昔 無 數 恆 河 沙 劫 ，

yú shí yǒu fó chū xiàn yú shì míng guān shì yīn , wǒ yú bǐ fó fa pú tí xīn ,
於 時 有 佛 出 現 於 世 名 觀 世 音 ， 我 於 彼 佛 發 菩 提 心 ，

bǐ fó jiào wǒ cóng wén , sī , xiū rù sān mó dì 。
彼 佛 教 我 從 聞 、 思 、 修 入 三 摩 地 。

chū yú wén zhōng rù liú wáng suǒ , suǒ rù jì jí ,
初 於 聞 中 入 流 亡 所 ， 所 入 既 寂 ，

dòng jìng èr xiàng liǎo rán bù shēng ,
動 靜 二 相 了 然 不 生 ，

rú shì jiàn zēng , wén 、 suǒ wén jìn , jìn wén bú zhù , jué 、 suǒ jué kōng ,
kōng jué jí yuán , kōng 、 suǒ kōng miè , shēng miè jì miè , jí miè xiàn qián 。
hū rán chāo yuè shì chū shì jiān , shí fāng yuán míng huò èr shū shèng :
yī zhě shàng hé shí fāng zhū fó běn miào jué xīn , yǔ fó rú lái tóng yì cí lì ;
èr zhě xià hé shí fāng yī qiè liù dào zhòng shēng , yǔ zhū zhòng shēng tóng yì bēi yǎng 。
shì zūn ! yóu wǒ gòng yàng guān yīn rú lái ,
méng bǐ rú lái shòu wǒ rú huàn , wén xūn wén xiū jīn gāng sān mèi ,
yǔ fó rú lái tóng cí lì gù , lìng wǒ shēn chéng sān shí èr yìng ,
rù zhū guó tǔ 。

shì zūn ! ruò zhū pú sà rù sān mó dì , jìn xiū wú lòu shèng jiě xiàn yuán ,
世 尊 ！ 若 諸 菩 薩 入 三 摩 地 ， 進 修 無 漏 勝 解 現 圓 ，

wǒ xiàn fó shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí xiè tuō ;
我 現 佛 身 而 為 說 法 ， 令 其 解 脫 ；

ruò zhū yǒu xué jí jìng miào míng , shèng miào xiàn yuán ,
若 諸 有 學 寂 靜 妙 明 ， 勝 妙 現 圓 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn dú jué shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí xiè tuō ;
我 於 彼 前 現 獨 覺 身 而 為 說 法 ， 令 其 解 脫 ；

ruò zhū yǒu xué duàn shí èr yuán , yuán duàn shèng xìng shèng miào xiàn yuán ,
若 諸 有 學 斷 十 二 緣 ， 緣 斷 勝 性 勝 妙 現 圓 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn yuán jué shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí xiè tuō ;
我 於 彼 前 現 緣 覺 身 而 為 說 法 ， 令 其 解 脫 ；

ruò zhū yǒu xué dé sì dì kōng , xiū dào rù miè shèng xìng xiàn yuán ,
若 諸 有 學 得 四 諦 空 ， 修 道 入 滅 勝 性 現 圓 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn shēng wén shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí xiè tuō ;
我 於 彼 前 現 聲 聞 身 而 為 說 法 ， 令 其 解 脫 ；

ruò zhū zhòng shēng yù xīn míng wù , bú fàn yù chén , yù shēn qīng jìng ,
若 諸 眾 生 欲 心 明 悟 ， 不 犯 欲 塵 ， 欲 身 清 淨 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn fàn wáng shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí xiè tuō ;
我 於 彼 前 現 梵 王 身 而 為 說 法 ， 令 其 解 脫 ；

ruò zhū zhòng shēng yù wéi tiān zhǔ , tǒng lǐng zhū tiān ,
若 諸 眾 生 欲 為 天 主 ， 統 領 諸 天 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn dì shì shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 帝 釋 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng yù shēn zì zài , yóu xíng shí fāng ,
若 諸 眾 生 欲 身 自 在 ， 遊 行 十 方 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn zì zài tiān shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 自 在 天 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng yù shēn zì zài , fēi xíng xū kōng ;
若 諸 眾 生 欲 身 自 在 ， 飛 行 虛 空 ；

wǒ yú bǐ qián xiàn dà zì zài tiān shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 大 自 在 天 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng ài tǒng guǐ shén , jiù hù guó tǔ ,
若 諸 眾 生 愛 統 鬼 神 ， 救 護 國 土 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn tiān dà jiāng jūn shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 天 大 將 軍 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng ài tǒng shì jiè , bǎo hù zhòng shēng ,

wǒ yú bǐ qián xiàn sì tiān wáng shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;

ruò zhū zhòng shēng ài shēng tiān gōng , qū shǐ guǐ shén ,

wǒ yú bǐ qián xiàn sì tiān wáng guó tài zǐ shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;

ruò zhū zhòng shēng lè wéi rén wáng ,

wǒ yú bǐ qián xiàn rén wáng shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;

ruò zhū zhòng shēng ài zhǔ zú xìng , shì jiān tuī ràng ,

wǒ yú bǐ qián xiàn zhǎng zhě shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;

ruò zhū zhòng shēng ài tán míng yán , qīng jìng qí jū ,

wǒ yú bǐ qián xiàn jū shì shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 居 士 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng ài zhì guó tǔ , pōu duàn bāng yì ,
若 諸 眾 生 愛 治 國 土 ， 剖 斷 邦 邑 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn zǎi guān shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 宰 官 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng ài zhū shù shù , shè wèi zì jū ,
若 諸 眾 生 愛 諸 數 術 ， 攝 衛 自 居 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn pó luó mén shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 婆 羅 門 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu nán zǐ hào xué chū jiā , chí zhū jiè lǜ ,
若 有 男 子 好 學 出 家 ， 持 諸 戒 律 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn bǐ qiū shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 比 丘 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu nǚ rén hào xué chū jiā , chí zhū jìn jiè ,
若 有 女 人 好 學 出 家 ， 持 諸 禁 戒 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn bǐ qiū ní shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 比 丘 尼 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu nán zǐ lè chí wǔ jiè ,
若 有 男 子 樂 持 五 戒 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn yōu pó sè shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 優 婆 塞 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu nǚ zǐ wǔ jiè zì jū ,
若 有 女 子 五 戒 自 居 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn yōu pó yí shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 優 婆 夷 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu nǚ rén nèi zhèng lì shēn , yǐ xiū jiā guó ,
若 有 女 人 內 政 立 身 ， 以 修 家 國 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn nǚ zhǔ shēn jí guó fū rén ,
我 於 彼 前 現 女 主 身 及 國 夫 人 ，

mìng fù dà gū ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
命 婦 大 家 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu zhòng shēng bú huài nán gēn ,
若 有 眾 生 不 壞 男 根 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn tóng nán shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 童 男 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò yǒu chǔ nǚ ài lè chǔ shēn , bù qiú qīn bào ,
若 有 處 女 愛 樂 處 身 ， 不 求 侵 暴 ，
wǒ yú bǐ qián xiàn tóng nǚ shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 童 女 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；
ruò yǒu zhū tiān lè chū tiān lún ,
若 有 諸 天 樂 出 天 倫 ，
wǒ xiàn tiān shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 現 天 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；
ruò yǒu zhū lóng lè chū lóng lún ,
若 有 諸 龍 樂 出 龍 倫 ，
wǒ xiàn lóng shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 現 龍 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；
ruò yǒu yào chā lè dù běn lún ,
若 有 藥 叉 樂 度 本 倫 ，
wǒ yú bǐ qián xiàn yào chā shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 藥 叉 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；
ruò qián tà pó lè tuō qí lún ,
若 乾 闥 婆 樂 脫 其 倫 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn qián tà pó shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 乾 闥 婆 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò ā xiū luó lè tuō qí lún ,
若 阿 修 羅 樂 脫 其 倫 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn ā xiū luó shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 阿 修 羅 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò jǐn nuó luó lè tuō qí lún ,
若 緊 那 羅 樂 脫 其 倫 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn jǐn nuó luó shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 緊 那 羅 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò mó hū luó qié lè tuō qí lún ,
若 摩 呼 羅 伽 樂 脫 其 倫 ，

wǒ yú bǐ qián xiàn mó hū luó qié shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 於 彼 前 現 摩 呼 羅 伽 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū zhòng shēng lè rén xiū rén ,
若 諸 眾 生 樂 人 修 人 ，

wǒ xiàn rén shēn ér wèi shuō fǎ , lìng qí chéng jiù ;
我 現 人 身 而 為 說 法 ， 令 其 成 就 ；

ruò zhū fēi rén yǒu xíng wú xíng 、 yǒu xiǎng wú xiǎng ， lè tuō qí lún ，
wǒ yú bǐ qián jiē xiàn qí shēn ér wèi shuō fǎ ， lìng qí chéng jiù 。
shì míng miào jìng sān shí èr yìng rù guó tǔ shēn ，
jiē yǐ sān mèi wén xūn wén xiū ， wú zuò miào lì zì zài chéng jiù 。
shì zūn ！ wǒ fù yǐ cǐ wén xūn wén xiū jīn gāng sān mèi ， wú zuò miào lì ，
yǔ zhū shí fāng sān shì liù dào yī qiè zhòng shēng ， tóng bēi yǎng gù ，
lìng zhū zhòng shēng yú wǒ shēn xīn ， huò shí sì zhǒng wú wèi gōng dé ；
yī zhě yóu wǒ bú zì guān yīn yǐ guān guān zhě ，
lìng bǐ shí fāng kǔ nǎo zhòng shēng ， guān qí yīn shēng jí dé xiè tuō ；

èr zhě zhī jiàn xuán fù , lìng zhū zhòng shēng shè rù dà huǒ , huǒ bù néng shāo ;
二 者 知 見 旋 復 ， 令 諸 眾 生 設 入 大 火 ， 火 不 能 燒 ；
sān zhě guān tīng xuán fù , lìng zhū zhòng shēng dà shuǐ suǒ piāo , shuǐ bù néng nì ;
三 者 觀 聽 旋 復 ， 令 諸 眾 生 大 水 所 漂 ， 水 不 能 溺 ；
sì zhě duàn miè wàng xiǎng xīn wú shā hài ,
四 者 斷 滅 妄 想 心 無 殺 害 ，
lìng zhū zhòng shēng rù zhū guǐ guó , guǐ bù néng hài ;
令 諸 眾 生 入 諸 鬼 國 ， 鬼 不 能 害 ；
wǔ zhě xūn wén chéng wén , liù gēn xiāo fù tóng yú shēng tīng ,
五 者 熏 聞 成 聞 ， 六 根 銷 復 同 於 聲 聽 ，
néng lìng zhòng shēng lín dāng bèi hài , dāo duàn duàn huài ,
能 令 眾 生 臨 當 被 害 ， 刀 段 段 壞 ，
shǐ qí bīng gē yóu rú gē shuǐ , yì rú chuī guāng xìng wú yáo dòng ;
使 其 兵 戈 猶 如 割 水 ， 亦 如 吹 光 性 無 搖 動 ；
liù zhě wén xūn jīng míng míng biàn fǎ jiè , zé zhū yōu àn xìng bù néng quán ,
六 者 聞 熏 精 明 明 徧 法 界 ， 則 諸 幽 暗 性 不 能 全 ，
néng lìng zhòng shēng , yào chā , luó chà , jiū pán chá guǐ jí pí shè zhē ,
能 令 眾 生 ， 藥 叉 、 羅 刹 、 鳩 槃 荼 鬼 及 毗 舍 遮 、

fù dān nuó děng , suī jìn qí páng mù bù néng shì ;
富 單 那 等 ， 雖 近 其 旁 目 不 能 視 ；

qī zhě yīn xìng yuán xiāo , guān tīng fǎn rù lí zhū chén wàng ,
七 者 音 性 圓 銷 ， 觀 聽 返 入 離 諸 塵 妄 ，

néng lìng zhòng shēng jìn xì jiā suǒ , suǒ bù néng zhuó ;
能 令 眾 生 禁 繫 枷 鎖 ， 所 不 能 著 ；

bā zhě miè yīn yuán wén biàn shēng cí lì ,
八 者 滅 音 圓 聞 徧 生 慈 力 ，

néng lìng zhòng shēng jīng guò xiǎn lù , zéi bù néng jié ;
能 令 眾 生 經 過 險 路 ， 賊 不 能 劫 ；

jiǔ zhě xūn wén lí chén sè suǒ bù jié ,
九 者 熏 聞 離 塵 色 所 不 劫 ，

néng lìng yí qiè duō yín zhòng shēng yuǎn lí tān yù ;
能 令 一 切 多 姪 眾 生 遠 離 貪 欲 ；

shí zhě chún yīn wú chén , gēn jìng yuán róng wú duì suǒ duì ,
十 者 純 音 無 塵 ， 根 境 圓 融 無 對 所 對 ，

néng lìng yí qiè fèn hèn zhòng shēng lí zhū chēn huì ;
能 令 一 切 忿 恨 眾 生 離 諸 嗔 恚 ；

shí yī zhě xiāo chén xuán míng , fǎ jiè shēn xīn yóu rú liú lí , lǎng chè wú ài ,
能 令 一 切 昏 鈍 性 障 , zhū ā diān jiā yǒng lí chī àn 暗 ;
shí èr zhě róng xíng fù wén , bú dòng dào chǎng shè rù shì jiān ,
不 壞 世 界 能 徧 十 方 , gòng yàng wēi chén zhū fó rú lái ,
gè gè fó biān wéi fǎ wáng zǐ , néng lìng fǎ jiè wú zǐ zhòng shēng ,
欲 求 男 者 , dàn shēng fú dé zhì huì zhī nán ;
shí sān zhě liù gēn yuán tōng , míng zhào wú èr hán shí fāng jiè ,
立 大 圓 鏡 空 如 來 藏 , chéng shùn shí fāng wēi chén rú lái ,
mì mì fǎ mén shòu líng wú shī ,

néng lìng fǎ jiè wú zǐ zhòng shēng , yù qiú nǚ zhě ,
能 令 法 界 無 子 眾 生 ， 欲 求 女 者 ，
dàn shēng duān zhèng fú dé róu shùn , zhòng rén ài jìng yǒu xiàng zhī nǚ ;
誕 生 端 正 福 德 柔 順 ， 眾 人 愛 敬 有 相 之 女 ；
shí sì zhě cǐ sān qiān dà qiān shì jiè bǎi yì rì yuè ,
十 四 者 此 三 千 大 千 世 界 百 億 日 月 ，
xiàn zhù shì jiān zhū fǎ wáng zǐ , yǒu liù shí èr héng hé shā shù xiū fǎ chuí fàn ,
現 住 世 間 諸 法 王 子 ， 有 六 十 二 恆 河 沙 數 修 法 垂 範 ，
jiào huà zhòng shēng suí shùn zhòng shēng , fāng biàn zhì huì gè gè bù tóng ,
教 化 眾 生 隨 順 眾 生 ， 方 便 智 慧 各 各 不 同 ，
yóu wǒ suǒ dé yuán tōng běn gēn , fā miào ěr mén ,
由 我 所 得 圓 通 本 根 ， 發 妙 耳 門 ，
rán hòu shēn xīn wéi miào hán róng zhōu biān fǎ jiè , néng lìng zhòng shēng chí wǒ míng hào ,
然 後 身 心 微 妙 含 容 周 徧 法 界 ， 能 令 眾 生 持 我 名 號 ，
yǔ bǐ gòng chí liù shí èr héng hé shā zhū fǎ wáng zǐ ,
與 彼 共 持 六 十 二 恆 河 沙 諸 法 王 子 ，
èr rén fú dé zhèng děng wú yì 。
二 人 福 德 正 等 無 異 。

shì zūn ! wǒ yì míng hào , yǔ bǐ zhòng duō míng hào wú yì ,
yóu wǒ xiū xí dé zhēn yuán tōng , shì míng shí sì shī wú wèi lì fú bèi zhòng shēng 。
shì zūn ! wǒ yòu huò shì yuán tōng xiū zhèng wú shàng dào gù ,
yòu néng shàn huò sì bù sī yì wú zuò miào dé :
yī zhě yóu wǒ chū huò miào miào wén xīn , xīn jīng yí wén ,
jiàn wén jué zhī bù néng fēn gé , chéng yì yuán róng qīng jìng bǎo jué ,
gù wǒ néng xiàn zhòng duō miào róng , néng shuō wú biān mì mì shén zhòu ,
qí zhōng huò xiàn yī shǒu sān shǒu wǔ shǒu qī shǒu jiǔ shǒu shí yī shǒu ,
rú shì nǎi zhì yì bǎi bā shǒu , qiān shǒu wàn shǒu ,

bā wàn sì qiān shuò jiā luó shǒu ;
八 萬 四 千 燄 迦 羅 首 ；
èr bì sì bì liù bì bā bì shí bì shí èr bì ,
二 臂 四 臂 六 臂 八 臂 十 臂 十 二 臂 ，
shí sì shí liù shí bā èr shí zhì èr shí sì , rú shì nǎi zhì yì bǎi bā bì ,
十 四 十 六 十 八 二 十 至 二 十 四 ， 如 是 乃 至 一 百 八 臂 ，
qiān bì wàn bì 、 bā wàn sì qiān mǔ tuó luó bì 。
千 臂 萬 臂 、 八 萬 四 千 母 陀 羅 臂 。
èr mù sān mù sì mù jiǔ mù rú shì nǎi zhì yì bǎi bā mù ,
二 目 三 目 四 目 九 目 如 是 乃 至 一 百 八 目 ，
qiān mù wàn mù 、 bā wàn sì qiān qīng jìng bǎo mù ,
千 目 萬 目 、 八 萬 四 千 清 淨 寶 目 ，
huò cí huò wēi huò dìng huò huì , jiù hù zhòng shēng dé dà zì zài 。
或 慈 或 威 或 定 或 慧 ， 救 護 眾 生 得 大 自 在 。
èr zhě yóu wǒ wén sī tuō chū liù chén , rú shēng dù yuán bù néng wéi ài ,
二 者 由 我 聞 思 脫 出 六 塵 ， 如 聲 度 垣 不 能 為 礙 ，
gù wǒ miào néng xiàn yī yī xíng , sòng yī yī zhòu ,
故 我 妙 能 現 一 一 形 ， 誦 一 一 咒 ，

qí xíng qí zhòu néng yǐ wú wèi shī zhū zhòng shēng ,
其 形 其 咒 能 以 無 畏 施 諸 眾 生 ，
shì gù shí fāng wéi chén guó tǔ , jiē míng wǒ wéi shī wú wèi zhě 。
是 故 十 方 微 塵 國 土 ， 皆 名 我 為 施 無 畏 者 。

sān zhě yóu wǒ xiū xí běn miào yuán tōng qīng jìng běn gēn ,
三 者 由 我 修 習 本 妙 圓 通 清 淨 本 根 ，
suǒ yóu shì jiè jiē lìng zhòng shēng shě shēn zhēn bǎo , qiú wǒ āi mǐn 。
所 遊 世 界 皆 令 眾 生 捨 身 珍 寶 ， 求 我 哀 愍 。

sì zhě wǒ dé fó xīn zhèng yú jiù jìng ,
四 者 我 得 佛 心 證 於 究 竟 ，
néng yǐ zhēn bǎo zhǒng zhǒng gòng yàng shí fāng rú lái , páng jí fǎ jiè liù dào zhòng shēng ,
能 以 珍 寶 種 種 供 養 十 方 如 來 ， 傍 及 法 界 六 道 眾 生 ，
qiú qī dé qī , qiú zǐ dé zǐ , qiú sān mèi dé sān mèi ,
求 妻 得 妻 ， 求 子 得 子 ， 求 三 昧 得 三 昧 ，
qiú cháng shòu dé cháng shòu , rú shì nǎi zhì qiú dà niè pán dé dà niè pán 。
求 長 壽 得 長 壽 ， 如 是 乃 至 求 大 涅 槃 得 大 涅 槃 。

fó wèn yuán tōng , wǒ cóng ěr mén yuán zhào sān mèi ,
佛 問 圓 通 ， 我 從 耳 門 圓 照 三 昧 ，

yuán xīn zì zài yīn rù liú xiàng , dé sān mó dì chéng jiù pú tí sī wéi dì yī 。
緣 心 自 在 因 入 流 相 ， 得 三 摩 地 成 就 菩 提 斯 為 第 一 。

shì zūn ! bǐ fó rú lái tàn wǒ shàn dé yuán tōng fǎ mén ,
世 尊 ！ 彼 佛 如 來 歎 我 善 得 圓 通 法 門 ，

yú dà huì zhōng shòu jì wǒ wéi guān shì yīn hào 。
於 大 會 中 授 記 我 為 觀 世 音 號 。

yóu wǒ guān tīng shí fāng yuán míng , gù guān yīn míng biān shí fāng jiè 。
由 我 觀 聽 十 方 圓 明 ， 故 觀 音 名 徧 十 方 界 。

ěr shí ! shì zūn yú shī zǐ zuò , cóng qí wǔ tǐ tóng fàng bǎo guāng ,
爾 時 ！ 世 尊 於 師 子 座 ， 從 其 五 體 同 放 寶 光 ，

yuǎn guàn shí fāng wéi chén rú lái jí fǎ wáng zǐ zhū pú sà dǐng ;
遠 灌 十 方 微 塵 如 來 及 法 王 子 諸 菩 薩 頂 ；

bǐ zhū rú lái yì yú wǔ tǐ , tóng fàng bǎo guāng ,
彼 諸 如 來 亦 於 五 體 ， 同 放 寶 光 ，

cóng wéi chén fāng lái guàn fó dǐng , bìng guàn huì zhōng zhū dà pú sà jí ā luó hàn ,
從 微 塵 方 來 灌 佛 頂 ， 并 灌 會 中 諸 大 菩 薩 及 阿 羅 漢 ，

lín mù chí zhǎo jiē yǎn fǎ yīn , jiāo guāng xiāng luó rú bǎo sī wǎng ,
林 木 池 沼 皆 演 法 音 ， 交 光 相 羅 如 寶 絲 網 ，

shì zhū dà zhòng dé wèi céng yǒu , yí qiè pǔ huò jīn gāng sān mèi 。
是 諸 大 眾 得 未 曾 有 ， 一 切 普 獲 金 剛 三 昧 。

jí shí , tiān yǔ bǎi bǎo lián huā ,
即 時 ， 天 雨 百 寶 蓮 華 ，

qīng huáng chì bái jiàn cuò fēn róu , shí fāng xū kōng chéng qī bǎo sè 。
青 黃 赤 白 間 錯 紛 糅 ， 十 方 虛 空 成 七 寶 色 。

cǐ suō pó jiè dà dì shān hé jù shí bú xiàn ,
此 娑 婆 界 大 地 山 河 俱 時 不 現 ，

wéi jiàn shí fāng wéi chén guó tǔ hé chéng yí jiè , fàn bài yǒng gē zì rán fū zòu 。
唯 見 十 方 微 塵 國 土 合 成 一 界 ， 梵 唄 詠 歌 自 然 敷 奏 。

yú shì rú lái gào wén shū shī lì fǎ wáng zǐ :
於 是 如 來 告 文 殊 師 利 法 王 子 ：

「 rǔ jīn guān cǐ èr shí wǔ wú xué , zhū dà pú sà jí ā luó hàn ,
汝 今 觀 此 二 十 五 無 學 ， 諸 大 菩 薩 及 阿 羅 漢 ，

gè shuō zuì chū chéng dào fāng biàn , jiē yán xiū xí zhēn shí yuán tōng ,
各 說 最 初 成 道 方 便 ， 皆 言 修 習 真 實 圓 通 ，

bǐ děng xiū xíng shí wú yōu liè , qián hòu chā bié ;
彼 等 修 行 實 無 優 劣 ， 前 後 差 別 ；

wǒ jīn yù lìng ā nán kāi wù , èr shí wǔ xíng shuí dāng qí gēn ?
我 今 欲 令 阿 難 開 悟 ， 二 十 五 行 誰 當 其 根 ？

jiān wǒ miè hòu , cǐ jiè zhòng shēng rù pú sà shèng qiú wú shàng dào ,
兼 我 滅 後 ， 此 界 眾 生 入 菩 薩 乘 求 無 上 道 ，

hé fāng biàn mén dé yì chéng jiù ? 」
何 方 便 門 得 易 成 就 ？ 」

wén shū shī lì fǎ wáng zǐ fèng fó cí zhǐ , jí cóng zuò qǐ dǐng lǐ fó zú ,
文 殊 師 利 法 王 子 奉 佛 慈 旨 ， 即 從 座 起 頂 禮 佛 足 ，

chéng fó wēi shén shuō jì duì fó :
承 佛 威 神 說 偈 對 佛 ：

jué hǎi xìng chéng yuán yuán chéng jué yuán miào
覺 海 性 澄 圓 圓 澄 覺 元 妙

yuán míng zhào shēng suǒ suǒ lì zhào xìng wáng
元 明 照 生 所 所 立 照 性 亡

mí wàng yǒu xū kōng
迷 妄 有 虛 空

yī kōng lì shì jiè
依 空 立 世 界

xiǎng chéng chéng guó tǔ zhī jué nǎi zhòng shēng
想 澄 成 國 土 知 覺 乃 眾 生

kōng	shēng	dà	jué	zhōng	rú	hǎi	yì	ōu	fā
空	生	大	覺	中	如	海	一	漚	發
yǒu	lòu	wēi	chén	guó	jiē	yī	kōng	suǒ	shēng
有	漏	微	塵	國	皆	依	空	所	生
ōu	miè	kōng	běn	wú	kuàng	fù	zhū	sān	yǒu
漚	滅	空	本	無	況	復	諸	三	有
guī	yuán	xìng	wú	èr	fāng	biàn	yǒu	duō	mén
歸	元	性	無	二	方	便	有	多	門
shèng	xìng	wú	bù	tōng	shùn	nì	jiē	fāng	biàn
聖	性	無	不	通	順	逆	皆	方	便
chū	xīn	rù	sān	mèi	chí	sù	bù	tóng	lún
初	心	入	三	昧	遲	速	不	同	倫
sè	xiǎng	jié	chéng	chén	jīng	liǎo	bù	néng	chè
色	想	結	成	塵	精	了	不	能	徹
rú	hé	bù	míng	chè	yú	shì	huò	yuán	tōng
如	何	不	明	徹	於	是	獲	圓	通
yīn	shēng	zá	yǔ	yán	dàn	yī	míng	jù	wèi
音	聲	雜	語	言	但	伊	名	句	味

yì	fēi	hán	yí	qiè	yún	hé	huò	yuán	tōng
一	非	含	一	切	云	何	獲	圓	通
xiāng	yǐ	hé	zhōng	zhī	lí	zé	yuán	wú	yǒu
香	以	合	中	知	離	則	元	無	有
bù	héng	qí	suǒ	jué	yún	hé	huò	yuán	tōng
不	恆	其	所	覺	云	何	獲	圓	通
wèi	xìng	fēi	běn	rán	yào	yǐ	wèi	shí	yǒu
味	性	非	本	然	要	以	味	時	有
qí	jué	bù	héng	yī	yún	hé	huò	yuán	tōng
其	覺	不	恆	一	云	何	獲	圓	通
chù	yǐ	suǒ	chù	míng	wú	suǒ	bù	míng	chù
觸	以	所	觸	明	無	所	不	明	觸
hé	lí	xìng	fēi	dìng	yún	hé	huò	yuán	tōng
合	離	性	非	定	云	何	獲	圓	通
fǎ	chēng	wéi	nèi	chén	píng	chén	bì	yǒu	suǒ
法	稱	為	內	塵	憑	塵	必	有	所
néng	suǒ	fēi	biàn	shè	yún	hé	huò	yuán	tōng
能	所	非	徧	涉	云	何	獲	圓	通

jiàn 見	xìng 性	suī 雖	dòng 洞	rán 然	míng 明	qián 前	bù 不	míng 明	hòu 後
sì 四	wéi 維	kuī 虧	yí 一	bàn 半	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
bí 鼻	xī 息	chū 出	rù 入	tōng 通	xiàn 現	qián 前	wú 無	jiāo 交	qì 氣
zhī 支	lí 離	fēi 匪	shè 涉	rù 入	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
shé 舌	fēi 非	rù 入	wú 無	duān 端	yīn 因	wèi 味	shēng 生	jué 覺	liǎo 了
wèi 味	wáng 亡	liǎo 了	wú 無	yǒu 有	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
shēn 身	yǔ 與	suǒ 所	chù 觸	tóng 同	gè 各	fēi 非	yuán 圓	jué 覺	guān 觀
yá 涯	liàng 量	bù 不	míng 冥	huì 會	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
zhī 知	gēn 根	zá 雜	luàn 亂	sī 思	zhàn 湛	liǎo 了	zhōng 終	wú 無	jiàn 見

xiǎng 想	niàn 念	bù 不	kě 可	tuō 脫	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
shì 識	jiàn 見	zá 雜	sān 三	hé 和	jié 詰	běn 本	chēng 稱	fēi 非	xiàng 相
zì 自	tǐ 體	xiān 先	wú 無	dìng 定	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
xīn 心	wén 聞	dòng 洞	shí 十	fāng 方	shēng 生	yú 於	dà 大	yīn 因	lì 力
chū 初	xīn 心	bù 不	néng 能	rù 入	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
bí 鼻	xiǎng 想	běn 本	quán 權	jī 機	zhǐ 祇	lìng 令	shè 攝	xīn 心	zhù 住
zhù 住	chéng 成	xīn 心	suǒ 所	zhù 住	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通
shuō 說	fǎ 法	nòng 弄	yīn 音	wén 文	kāi 開	wù 悟	xiān 先	chéng 成	zhě 者
míng 名	jù 句	fēi 非	wú 無	lòu 漏	yún 云	hé 何	huò 獲	yuán 圓	tōng 通

chí	fàn	dàn	shù	shēn	fēi	shēn	wú	suǒ	shù
持	犯	但	束	身	非	身	無	所	束
yuán	fēi	biàn	yí	qiè	yún	hé	huò	yuán	tōng
元	非	徧	一	切	云	何	獲	圓	通
shén	tōng	běn	sù	yīn	hé	guān	fǎ	fēn	bié
神	通	本	宿	因	何	關	法	分	別
niàn	yuán	fēi	lí	wù	yún	hé	huò	yuán	tōng
念	緣	非	離	物	云	何	獲	圓	通
ruò	yǐ	dì	xìng	guān	jiān	ài	fēi	tōng	dá
若	以	地	性	觀	堅	礙	非	通	達
yǒu	wéi	fēi	shèng	xìng	yún	hé	huò	yuán	tōng
有	為	非	聖	性	云	何	獲	圓	通
ruò	yǐ	shuǐ	xìng	guān	xiǎng	niàn	fēi	zhēn	shí
若	以	水	性	觀	想	念	非	真	實
rú	rú	fēi	jué	guān	yún	hé	huò	yuán	tōng
如	如	非	覺	觀	云	何	獲	圓	通
ruò	yǐ	huǒ	xìng	guān	yàn	yǒu	fēi	zhēn	lí
若	以	火	性	觀	厭	有	非	真	離

fēi chū xīn fāng biàn yún hé huò yuán tōng
非 初 心 方 便 云 何 獲 圓 通

ruò yǐ fēng xìng guān dòng jí fēi wú duì
若 以 風 性 觀 動 寂 非 無 對

duì fēi wú shàng jué yún hé huò yuán tōng
對 非 無 上 覺 云 何 獲 圓 通

ruò yǐ kōng xìng guān hūn dùn xiān fēi jué
若 以 空 性 觀 昏 鈍 先 非 覺

wú jué yì pú tí yún hé huò yuán tōng
無 覺 異 菩 提 云 何 獲 圓 通

ruò yǐ shì xìng guān guān shì fēi cháng zhù
若 以 識 性 觀 觀 識 非 常 住

cún xīn nǎi xū wàng yún hé huò yuán tōng
存 心 乃 虛 妄 云 何 獲 圓 通

zhū xíng shì wú cháng niàn xìng yuán shēng miè
諸 行 是 無 常 念 性 元 生 滅

yīn guǒ jīn shū gǎn yún hé huò yuán tōng
因 果 今 殊 感 云 何 獲 圓 通

wǒ	jīn	bái	shì	zūn	fó	chū	suō	pó	jiè
我	今	白	世	尊	佛	出	娑	婆	界
cǐ	fāng	zhēn	jiào	tǐ	qīng	jìng	zài	yīn	wén
此	方	真	教	體	清	淨	在	音	聞
yù	qǔ	sān	mó	tí	shí	yǐ	wén	zhōng	rù
欲	取	三	摩	提	實	以	聞	中	入
lí	kǔ	dé	xiè	tuō	liáng	zāi	guān	shì	yīn
離	苦	得	解	脫	良	哉	觀	世	音
yú	héng	shā	jié	zhōng	rù	wéi	chén	fó	guó
於	恆	沙	劫	中	入	微	塵	佛	國
dé	dà	zì	zài	lì	wú	wèi	shī	zhòng	shēng
得	大	自	在	力	無	畏	施	眾	生
miào	yīn	guān	shì	yīn	fàn	yīn	hǎi	cháo	yīn
妙	音	觀	世	音	梵	音	海	潮	音
jiù	shì	xī	ān	níng	chū	shì	huò	cháng	zhù
救	世	悉	安	寧	出	世	獲	常	住
wǒ	jīn	qǐ	rú	lái	rú	guān	yīn	suǒ	shuō
我	今	啟	如	來	如	觀	音	所	說

pì	rú	rén	jìng	jū	shí	fāng	jù	jī	gǔ
譬	如	人	靜	居	十	方	俱	擊	鼓
shí	chù	yì	shí	wén	cǐ	zé	yuán	zhēn	shí
十	處	一	時	聞	此	則	圓	真	實
mù	fēi	guān	zhàng	wài	kǒu	bí	yì	fù	rán
目	非	觀	障	外	口	鼻	亦	復	然
shēn	yǐ	hé	fāng	zhī	xīn	niàn	fēn	wú	xù
身	以	合	方	知	心	念	紛	無	緒
gé	yuán	tīng	yīn	xiǎng	xiá	ěr	jù	kě	wén
隔	垣	聽	音	響	遐	邇	俱	可	聞
wǔ	gēn	suǒ	bù	qí	shì	zé	tōng	zhēn	shí
五	根	所	不	齊	是	則	通	真	實
yīn	shēng	xìng	dòng	jìng	wén	zhōng	wéi	yǒu	wú
音	聲	性	動	靜	聞	中	為	有	無
wú	shēng	hào	wú	wén	fēi	shí	wén	wú	xìng
無	聲	號	無	聞	非	實	聞	無	性
shēng	wú	jí	wú	miè	shēng	yǒu	yì	fēi	shēng
聲	無	即	無	滅	聲	有	亦	非	生

shēng	miè	èr	yuán	lí	shì	zé	cháng	zhēn	shí
生	滅	二	圓	離	是	則	常	真	實
zòng	lìng	zài	mèng	xiǎng	bù	wéi	bù	sī	wú
縱	令	在	夢	想	不	為	不	思	無
jué	guān	chū	sī	wéi	shēn	xīn	bù	néng	jí
覺	觀	出	思	惟	身	心	不	能	及
jīn	cǐ	suō	pó	guó	shēng	lùn	dé	xuān	míng
今	此	娑	婆	國	聲	論	得	宣	明
zhòng	shēng	mí	běn	wén	xún	shēng	gù	liú	zhuǎn
眾	生	迷	本	聞	循	聲	故	流	轉
ō	nàn	zòng	qiáng	jì	bù	miǎn	luò	xié	sī
阿	難	縱	強	記	不	免	落	邪	思
qǐ	fēi	suí	suǒ	lún	xuán	liú	huò	wú	wàng
豈	非	隨	所	淪	旋	流	獲	無	妄
ō	nàn	rǔ	dì	tīng	wǒ	chéng	fó	wēi	lì
阿	難	汝	諦	聽	我	承	佛	威	力
xuān	shuō	jīn	gāng	wáng	rú	huàn	bù	sī	yì
宣	說	金	剛	王	如	幻	不	思	議

fó	mǔ	zhēn	sān	mèi	rǔ	wén	wéi	chén	fó
佛	母	真	三	昧	汝	聞	微	塵	佛
yí	qiè	mì	mì	mén	yù	lòu	bù	xiān	chú
一	切	秘	密	門	欲	漏	不	先	除
xù	wén	chéng	guò	wù	jiāng	wén	chí	fó	fó
蓄	聞	成	過	誤	將	聞	持	佛	佛
hé	bú	zì	wén	wén	wén	fēi	zì	rán	shēng
何	不	自	聞	聞	聞	非	自	然	生
yīn	shēng	yǒu	míng	zì	xuán	wén	yǔ	shēng	tuō
因	聲	有	名	字	旋	聞	與	聲	脫
néng	tuō	yù	shéi	míng	yì	gēn	jì	fǎn	yuán
能	脫	欲	誰	名	一	根	既	返	源
liù	gēn	chéng	xiè	tuō	jiàn	wén	rú	huàn	yì
六	根	成	解	脫	見	聞	如	幻	翳
sān	jiè	ruò	kōng	huā	wén	fù	yì	gēn	chú
三	界	若	空	華	聞	復	翳	根	除
chén	xiāo	jué	yuán	jìng	jìng	jí	guāng	tōng	dá
塵	銷	覺	圓	淨	淨	極	光	通	達

jí	zhào	hán	xū	kōng	què	lái	guān	shì	jiān
寂	照	含	虛	空	却	來	觀	世	間
yóu	rú	mèng	zhōng	shì	mó	dēng	qié	zài	mèng
猶	如	夢	中	事	摩	登	伽	在	夢
shéi	néng	liú	rǔ	xíng	rú	shì	qiǎo	huàn	shī
誰	能	留	汝	形	如	世	巧	幻	師
huàn	zuò	zhū	nán	nǚ	suī	jiàn	zhū	gēn	dòng
幻	作	諸	男	女	雖	見	諸	根	動
yào	yǐ	yì	jī	chōu	xī	jī	guī	jí	rán
要	以	一	機	抽	息	機	歸	寂	然
zhū	huàn	chéng	wú	xìng	liù	gēn	yì	rú	shì
諸	幻	成	無	性	六	根	亦	如	是
yuán	yī	yì	jīng	míng	fēn	chéng	liù	hé	hé
元	依	一	精	明	分	成	六	和	合
yí	chù	chéng	xiū	fù	liù	yòng	jiē	bù	chéng
一	處	成	休	復	六	用	皆	不	成
chén	gòu	yìng	niàn	xiāo	chéng	yuán	míng	jìng	miào
塵	垢	應	念	銷	成	圓	明	淨	妙

yú	chén	shàng	zhū	xué	míng	jí	jí	rú	lái
餘	塵	尚	諸	學	明	極	即	如	來
dà	zhòng	jí	ō	nàn	xuán	rǔ	dào	wén	jī
大	眾	及	阿	難	旋	汝	倒	聞	機
fǎn	wén	wén	zì	xìng	xìng	chéng	wú	shàng	dào
反	聞	聞	自	性	性	成	無	上	道
yuán	tōng	shí	rú	shì	cǐ	shì	wéi	chén	fó
圓	通	實	如	是	此	是	微	塵	佛
yí	lù	niè	pán	mén	guò	qù	zhū	rú	lái
一	路	涅	槃	門	過	去	諸	如	來
sī	mén	yǐ	chéng	jiù	xiàn	zài	zhū	pú	sà
斯	門	已	成	就	現	在	諸	菩	薩
jīn	gè	rù	yuán	míng	wèi	lái	xiū	xué	rén
今	各	入	圓	明	未	來	修	學	人
dāng	yī	rú	shì	fǎ	wǒ	yì	cóng	zhōng	zhèng
當	依	如	是	法	我	亦	從	中	證
fēi	wéi	guān	shì	yīn	chéng	rú	fó	shì	zūn
非	惟	觀	世	音	誠	如	佛	世	尊

xún	wǒ	zhū	fāng	biàn	yǐ	jiù	zhū	mò	jié
詢	我	諸	方	便	以	救	諸	末	劫
qiú	chū	shì	jiān	rén	chéng	jiù	niè	pán	xīn
求	出	世	間	人	成	就	涅	槃	心
guān	shì	yīn	wéi	zuì	zì	yú	zhū	fāng	biàn
觀	世	音	為	最	自	餘	諸	方	便
jiē	shì	fó	wēi	shén	jí	shì	shě	chén	láo
皆	是	佛	威	神	即	事	捨	塵	勞
fēi	shì	cháng	xiū	xué	qiǎn	shēn	tóng	shuō	fǎ
非	是	常	修	學	淺	深	同	說	法
dǐng	lǐ	rú	lái	zàng	wú	lòu	bù	sī	yì
頂	禮	如	來	藏	無	漏	不	思	議
yuàn	jiā	bèi	wèi	lái	yú	cǐ	mén	wú	huò
願	加	被	未	來	於	此	門	無	惑
fāng	biàn	yì	chéng	jiù	kān	yǐ	jiào	ō	nàn
方	便	易	成	就	堪	以	教	阿	難
jí	mò	jié	chén	lún	dàn	yǐ	cǐ	gēn	xiū
及	末	劫	沈	淪	但	以	此	根	修

yuán tōng chāo yú zhě zhēn shí xīn rú shì
圓 通 超 餘 者 真 實 心 如 是

yú shì ā nán jí zhū dà zhòng , shēn xīn liǎo rán dé dà kāi shì ,
於 是 阿 難 及 諸 大 眾 ， 身 心 了 然 得 大 開 示 ，

guān fó pú tí jí dà niè pán ,
觀 佛 菩 提 及 大 涅 槃 ，

yóu rú yǒu rén yīn shì yuǎn yóu wèi dé guī huán , míng liǎo qí jiā suǒ guī dào lù 。
猶 如 有 人 因 事 遠 遊 未 得 歸 還 ， 明 了 其 家 所 歸 道 路 。

pǔ huì dà zhòng tiān lóng bā bù yǒu xué èr shèng ,
普 會 大 眾 天 龍 八 部 有 學 二 乘 ，

jí zhū yī qiè xīn fā xīn pú sà ,
及 諸 一 切 新 發 心 菩 薩 ，

qí shù fán yǒu shí héng hé shā jiē dé běn xīn , yuǎn chén lí gòu huò fǎ yǎn jìng ;
其 數 凡 有 十 恆 河 沙 皆 得 本 心 ， 遠 塵 離 垢 獲 法 眼 淨 ；

xìng bǐ qiū ní wén shuō jì yǐ chéng ā luó hàn ;
性 比 丘 尼 聞 說 偈 已 成 阿 羅 漢 ；

wú liàng zhòng shēng jiē fā wú děng děng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
無 量 眾 生 皆 發 無 等 等 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

ā nán zhěng yī fú , yú dà zhòng zhōng hé zhǎng dǐng lǐ ,
xīn jī yuán míng bēi xīn jiāo jí , yù yì wèi lái zhū zhòng shēng gù ,
qǐ shǒu bái fó : 「 dà bēi shì zūn ! wǒ jīn yǐ wù chéng fó fǎ mén ,
shì zhōng xiū xíng dé wú yí huò , cháng wén rú lái shuō rú shì yán :
『 zì wèi dé dù xiān dù rén zhě , pú sà fā xīn ;
zì jué yǐ yuán néng jué tā zhě , rú lái yīng shì 。 』
wǒ suī wèi dù , yuàn dù mò jié yí qiè zhòng shēng 。
shì zūn ! cǐ zhū zhòng shēng qù fó jiàn yuǎn , xié shī shuō fǎ rú héng hé shā ,
yù shè qí xīn rù sān mó dì , yún hé lìng qí ān lì dào chǎng ,

yuǎn zhū mó shì ? yú pú tí xīn dé wú tuì qū ? 」
遠 諸 魔 事 ？ 於 菩 提 心 得 無 退 屈 ？ 」

ěr shí , shì zūn yú dà zhòng zhōng chēng zàn ā nàn :
爾 時 ， 世 尊 於 大 眾 中 稱 讚 阿 難 ：

「 shàn zāi ! shàn zāi !
善 哉 ！ 善 哉 ！

rú rǔ suǒ wèn , ān lì dào chǎng jiù hù zhòng shēng , mò jié chén nì ,
如 汝 所 問 ， 安 立 道 場 救 護 眾 生 ， 末 劫 沈 溺 ，

rǔ jīn dì tīng , dāng wèi rǔ shuō 。 」 ā nàn dà zhòng wéi rán fèng jiào 。
汝 今 諦 聽 ， 當 為 汝 說 。 」 阿 難 大 眾 唯 然 奉 教 。

fó gào ā nàn :
佛 告 阿 難 ：

「 rǔ cháng wén wǒ pí nài yé zhōng , xuān shuō xiū xíng sān jué dìng yì ,
汝 常 聞 我 毘 奈 耶 中 ， 宣 說 修 行 三 決 定 義 ，

suǒ wèi shè xīn wéi jiè , yīn jiè shēng dìng , yīn dìng fā huì ,
所 謂 攝 心 為 戒 ， 因 戒 生 定 ， 因 定 發 慧 ，

shì zé míng wéi sān wú lòu xué 。
是 則 名 為 三 無 漏 學 。

ō nán ! yún hé shè xīn wǒ míng wéi jiè ?
阿 難 ! 云 何 攝 心 我 名 為 戒 ？

ruò zhū shì jiè liù dào zhòng shēng qí xīn bù yín , zé bù suí qí shēng sǐ xiāng xù 。
若 諸 世 界 六 道 眾 生 其 心 不 淫 ， 則 不 隨 其 生 死 相 續 。

rǔ xiū sān mèi běn chū chén láo , yín xīn bù chú chén bù kě chū ,
汝 修 三 昧 本 出 塵 勞 ， 淫 心 不 除 塵 不 可 出 ，

zòng yǒu duō zhì chán dìng xiàn qián , rú bú duàn yín bì luò mó dào ,
縱 有 多 智 禪 定 現 前 ， 如 不 斷 淫 必 落 魔 道 ，

shàng pǐn mó wáng , zhōng pǐn mó mín , xià pǐn mó nǚ ,
上 品 魔 王 、 中 品 魔 民 、 下 品 魔 女 ，

bǐ děng zhū mó yì yǒu tú zhòng , gè gè zì wèi chéng wú shàng dào 。
彼 等 諸 魔 亦 有 徒 眾 ， 各 各 自 謂 成 無 上 道 。

wǒ miè dù hòu mò fǎ zhī zhōng , duō cǐ mó mín chì shèng shì jiān ,
我 滅 度 後 末 法 之 中 ， 多 此 魔 民 熾 盛 世 間 ，

guǎng xíng tān yín wéi shàn zhī shì , lìng zhū zhòng shēng luò ài jiàn kēng shī pú tí lù 。
廣 行 貪 淫 為 善 知 識 ， 令 諸 眾 生 落 愛 見 坑 失 菩 提 路 。

rǔ jiào shì rén xiū sān mó dì , xiān duàn xīn yín 。
汝 教 世 人 修 三 摩 地 ， 先 斷 心 淫 。

shì míng rú lái xiān fó shì zūn , dì yī jué dìng qīng jìng míng huì 。
是 名 如 來 先 佛 世 尊 ， 第 一 決 定 清 淨 明 誨 。

shì gù ā nán ! ruò bú duàn yīn xiū chán dìng zhě , rú zhēng shā shí ,
是 故 阿 難 ! 若 不 斷 淫 修 禪 定 者 ， 如 蒸 沙 石 ，

yù qí chéng fàn , jīng bǎi qiān jié zhǐ míng rè shā 。 hé yǐ gù ?
欲 其 成 飯 ， 經 百 千 劫 只 名 熱 沙 。 何 以 故 ？

cǐ fēi fàn běn shā shí chéng gù 。
此 非 飯 本 沙 石 成 故 。

rǔ yǐ yīn shēn qiú fó miào guǒ , zòng dé miào wù jiē shì yīn gēn ,
汝 以 淫 身 求 佛 妙 果 ， 縱 得 妙 悟 皆 是 淫 根 ，

gēn běn chéng yīn , lún zhuǎn sān tú bì bù néng chū ,
根 本 成 淫 ， 輪 轉 三 途 必 不 能 出 ，

rú lái niè pán hé lù xiū zhèng ? bì shǐ yīn jī shēn xīn jù duàn ,
如 來 涅 槃 何 路 修 證 ？ 必 使 淫 機 身 心 俱 斷 ，

duàn xìng yì wú , yú fó pú tí sī kě xī jì 。
斷 性 亦 無 ， 於 佛 菩 提 斯 可 希 冀 。

rú wǒ cǐ shuō míng wéi fó shuō ; bù rú cǐ shuō jí bō xún shuō 。
如 我 此 說 名 為 佛 說 ； 不 如 此 說 即 波 旬 說 。

ā nán ! yòu zhū shì jiè liù dào zhòng shēng qí xīn bù shā ,
阿 難 ! 又 諸 世 界 六 道 眾 生 其 心 不 殺 ,
zé bù suí qí shēng sǐ xiāng xù 。
則 不 隨 其 生 死 相 續 。
rǔ xiū sān mèi běn chū chén láo , shā xīn bù chú chén bù kě chū ,
汝 修 三 昧 本 出 塵 勞 , 殺 心 不 除 塵 不 可 出 ,
zòng yǒu duō zhì chán dìng xiàn qián , rú bú duàn shā bì luò shén dào ,
縱 有 多 智 禪 定 現 前 , 如 不 斷 殺 必 落 神 道 ,
shàng pǐn zhī rén wéi dà lì guǐ ;
上 品 之 人 為 大 力 鬼 ;
zhōng pǐn zé wéi fēi xíng yè chā , zhū guǐ shuài děng ;
中 品 則 為 飛 行 夜 叉 , 諸 鬼 帥 等 ;
xià pǐn dāng wéi dì xíng luó chà 。
下 品 當 為 地 行 羅 剎 。
bǐ zhū guǐ shén yì yǒu tú zhòng , gè gè zì wèi chéng wú shàng dào 。
彼 諸 鬼 神 亦 有 徒 眾 , 各 各 自 謂 成 無 上 道 。
wǒ miè dù hòu mò fǎ zhī zhōng , duō cǐ guǐ shén chì shèng shì jiān ,
我 滅 度 後 末 法 之 中 , 多 此 鬼 神 熾 盛 世 間 ,

zì yán shí ròu dé pú tí lù 。
自 言 食 肉 得 菩 提 路 。

ō nàn ! wǒ lìng bǐ qiū shí wǔ jìng ròu , cǐ ròu jiē wǒ shén lì huà shēng ,
阿 難 ! 我 令 比 丘 食 五 淨 肉 ， 此 肉 皆 我 神 力 化 生 ，

běn wú mìng gēn , rǔ pó luó mén dì duō zhēng shī ,
本 無 命 根 ， 汝 婆 羅 門 地 多 蒸 濕 ，

jiā yǐ shā shí cǎo cài bù shēng , wǒ yǐ dà bēi shén lì suǒ jiā ,
加 以 沙 石 草 菜 不 生 ， 我 以 大 悲 神 力 所 加 ，

yīn dà cí bēi jiǎ míng wéi ròu , rǔ dé qí wèi ,
因 大 慈 悲 假 名 為 肉 ， 汝 得 其 味 ，

nài hé rú lái miè dù zhī hòu , shí zhòng shēng ròu míng wéi shì zǐ 。
奈 何 如 來 滅 度 之 後 ， 食 眾 生 肉 名 為 釋 子 。

rǔ děng dāng zhī , shì shí ròu rén zòng dé xīn kāi sì sān mó dì ,
汝 等 當 知 ， 是 食 肉 人 縱 得 心 開 似 三 摩 地 ，

jiē dà luó chà , bào zhōng bì chén shēng sǐ kǔ hǎi , fēi fó dì zǐ ,
皆 大 羅 剎 ， 報 終 必 沈 生 死 苦 海 ， 非 佛 弟 子 ，

rú shì zhī rén xiāng shā xiāng tūn xiāng shí wèi yǐ , yún hé shì rén dé chū sān jiè ?
如 是 之 人 相 殺 相 吞 相 食 未 已 ， 云 何 是 人 得 出 三 界 ？

rǔ jiào shì rén xiū sān mó dì , cì duàn shā shēng ,
汝 教 世 人 修 三 摩 地 ， 次 斷 殺 生 ，
shì míng rú lái xiān fó shì zūn , dì èr jué dìng qīng jìng míng huì 。
是 名 如 來 先 佛 世 尊 ， 第 二 決 定 清 淨 明 誨 。
shì gù ā nán ! ruò bú duàn shā xiū chán dìng zhě ,
是 故 阿 難 ! 若 不 斷 殺 修 禪 定 者 ，
pì rú yǒu rén zì sāi qí ěr , gāo shēng dà jiào qiú rén bù wén ,
譬 如 有 人 自 塞 其 耳 ， 高 聲 大 叫 求 人 不 聞 ，
cǐ děng míng wéi yù yǐn mí lù 。
此 等 名 為 欲 隱 彌 露 。
qīng jìng bǐ qiū jí zhū pú sà , yú qí lù xíng bú tà shēng cǎo ,
清 淨 比 丘 及 諸 菩 薩 ， 於 歧 路 行 不 蹋 生 草 ，
kuàng yǐ shǒu bá ; yún hé dà bēi qǔ zhū zhòng shēng xiě ròu chōng shí ?
況 以 手 拔 ； 云 何 大 悲 取 諸 眾 生 血 肉 充 食 ？
ruò zhū bǐ qiū bú fú dōng fāng sī mián juàn bó ,
若 諸 比 丘 不 服 東 方 絲 綿 絹 帛 ，
jí shì cǐ tǔ xuē lǚ qiú cuì , rǔ luò tí hú ,
及 是 此 土 靴 履 裘 毳 ， 乳 酪 醍 醐 ，

rú shì bǐ qiū yú shì zhēn tuō , chóu huán sù zhài bù yóu sān jiè 。 hé yǐ gù ?
如 是 比 丘 於 世 真 脫 ， 酬 還 宿 債 不 遊 三 界 。 何 以 故 ？

fú qí shēn fèn jiē wéi bǐ yuán ,
服 其 身 分 皆 為 彼 緣 ，

rú rén shí qí dì zhōng bǎi gǔ , zú bù lí dì ;
如 人 食 其 地 中 百 穀 ， 足 不 離 地 ；

bì shǐ shēn xīn yú zhū zhòng shēng ruò shēn 、 shēn fèn ,
必 使 身 心 於 諸 眾 生 若 身 、 身 分 ，

shēn xīn èr tú bù fú bù shí , wǒ shuō shì rén zhēn xiè tuō zhě 。
身 心 二 途 不 服 不 食 ， 我 說 是 人 真 解 脫 者 。

rú wǒ cǐ shuō míng wéi fó shuō ; bù rú cǐ shuō jí bō xún shuō 。
如 我 此 說 名 為 佛 說 ； 不 如 此 說 即 波 旬 說 。

ō nán ! yòu fù shì jiè liù dào zhòng shēng , qí xīn bù tōu ,
阿 難 ！ 又 復 世 界 六 道 眾 生 ， 其 心 不 偷 ，

zé bù suí qí shēng sǐ xiāng xù 。
則 不 隨 其 生 死 相 續 。

rǔ xiū sān mèi běn chū chén láo , tōu xīn bù chú chén bù kě chū 。
汝 修 三 昧 本 出 塵 勞 ， 偷 心 不 除 塵 不 可 出 。

zòng yǒu duō zhì chán dìng xiàn qián , rú bú duàn tōu bì luò xié dào ,
縱 有 多 智 禪 定 現 前 ， 如 不 斷 偷 必 落 邪 道 ，
shàng pǐn jīng líng 、 zhōng pǐn yāo mèi 、 xià pǐn xié rén zhū mèi suǒ zhuó ,
上 品 精 靈 、 中 品 妖 魅 、 下 品 邪 人 諸 魅 所 著 ，
bǐ děng qún xié yì yǒu tú zhòng , gè gè zì wèi chéng wú shàng dào 。
彼 等 羣 邪 亦 有 徒 眾 ， 各 各 自 謂 成 無 上 道 。
wǒ miè dù hòu mò fǎ zhī zhōng , duō cǐ yāo xié chì shèng shì jiān ,
我 滅 度 後 末 法 之 中 ， 多 此 妖 邪 熾 盛 世 間 ，
qián nì jiān qī chēng shàn zhī shì , gè zì wèi jǐ dé shàng rén fǎ ,
潛 匿 奸 欺 稱 善 知 識 ， 各 自 謂 己 得 上 人 法 ，
quǎn huò wú shì kǒng lìng shī xīn , suǒ guò zhī chù qí jiā hào sàn 。
該 惑 無 識 恐 令 失 心 ， 所 過 之 處 其 家 耗 散 。
wǒ jiào bǐ qiū xún fāng qǐ shí , lìng qí shě tān chéng pú tí dào ,
我 教 比 丘 循 方 乞 食 ， 令 其 捨 貪 成 菩 提 道 ，
zhū bǐ qiū děng bú zì shú shí , jì yú cán shēng lǚ bó sān jiè ,
諸 比 丘 等 不 自 熟 食 ， 寄 於 殘 生 旅 泊 三 界 ，
shì yì wǎng huán qù yǐ wú fǎn ;
示 一 往 還 去 已 無 返 ；

yún hé zéi rén jiǎ wǒ yī fú , bì fàn rú lái zào zhǒng zhǒng yè ,
云 何 賊 人 假 我 衣 服 ， 裨 販 如 來 造 種 種 業 ，
jiē yán fó fǎ què fēi chū jiā , jù jiè bǐ qiū wéi xiǎo shèng dào ?
皆 言 佛 法 卻 非 出 家 ， 具 戒 比 丘 為 小 乘 道 ？
yóu shì yí wù wú liàng zhòng shēng duò wú jiàn yù 。
由 是 疑 誤 無 量 眾 生 墮 無 間 獄 。

ruò wǒ miè hòu , qí yǒu bǐ qiū fā xīn jué dìng xiū sān mó tí ,
若 我 滅 後 ， 其 有 比 丘 發 心 決 定 修 三 摩 提 ，
néng yú rú lái xíng xiàng zhī qián , shēn rán yì dēng , shāo yì zhǐ jié ,
能 於 如 來 形 像 之 前 ， 身 然 一 燈 、 燒 一 指 節 ，
jí yú shēn shàng ruò yì xiāng zhù , wǒ shuō shì rén wú shǐ sù zhài yì shí chóu bì ,
及 於 身 上 爇 一 香 炷 ， 我 說 是 人 無 始 宿 債 一 時 酬 畢 ，
cháng yī shì jiān yǒng tuō zhū lòu , suī wèi jí míng wú shàng jué lù ,
長 揖 世 間 永 脫 諸 漏 ， 雖 未 即 明 無 上 覺 路 ，
shì rén yú fǎ yǐ jué dìng xīn ,
是 人 於 法 已 決 定 心 ，
ruò bú wéi cǐ shě shēn wéi yīn , zòng chéng wú wéi ,
若 不 為 此 捨 身 微 因 ， 縱 成 無 為 ，

bì huán shēng rén chóu qí sù zhài , rú wǒ mǎ mài zhèng děng wú yì 。
必 還 生 人 酬 其 宿 債 ， 如 我 馬 麥 正 等 無 異 。

rǔ jiào shì rén xiū sān mó dì , hòu duàn tōu dào ,
汝 教 世 人 修 三 摩 地 ， 後 斷 偷 盜 ，

shì míng rú lái xiān fó shì zūn , dì sān jué dìng qīng jìng míng huì 。
是 名 如 來 先 佛 世 尊 ， 第 三 決 定 清 淨 明 誨 。

shì gù ā nán ! ruò bú duàn tōu xiū chán dìng zhě ,
是 故 阿 難 ！ 若 不 斷 偷 修 禪 定 者 ，

pì rú yǒu rén shuǐ guàn lòu zhī , yù qiú qí mǎn ,
譬 如 有 人 水 灌 漏 卮 ， 欲 求 其 滿 ，

zòng jīng chén jié zhōng wú píng fù 。 ruò zhū bǐ qiū ,
縱 經 塵 劫 終 無 平 復 。 若 諸 比 丘 ，

yī bō zhī yú fēn cùn bú xù , qǐ shí yú fēn shī è zhòng shēng ,
衣 鉢 之 餘 分 寸 不 蓄 ， 乞 食 餘 分 施 餓 眾 生 ，

yú dà jí huì hé zhǎng lǐ zhòng , yǒu rén chuí lì tóng yú chēng zàn ,
於 大 集 會 合 掌 禮 眾 ， 有 人 捶 詈 同 於 稱 讚 ，

bì shǐ shēn xīn èr jù juān shě , shēn ròu gǔ xiě yǔ zhòng shēng gòng ,
必 使 身 心 二 俱 捐 捨 ， 身 肉 骨 血 與 眾 生 共 ，

bù jiāng rú lái bù liǎo yì shuō , huí wèi jǐ jiě yǐ wù chū xué ,

fó yìn shì rén dé zhēn sān mèi 。

rú wǒ suǒ shuō míng wéi fó shuō ; bù rú cǐ shuō jí bō xún shuō 。

ō nán ! rú shì shì jiè liù dào zhòng shēng ,

sūi zé shēn xīn wú shā dào yín yīn , sān xíng yǐ yuán ;

ruò dà wàng yǔ , jí sān mó dì bù dé qīng jìng ,

chéng ài jiàn mó shī rú lái zhǒng 。

suǒ wèi wèi dé wèi dé 、 wèi zhèng yán zhèng , huò qiú shì jiān zūn shèng dì yī ,

wèi qián rén yán yán :

『 wǒ jīn yǐ dé xū tuó huán guǒ 、 sī tuó hán guǒ 、 ā nuó hán guǒ 、
ā luó hàn dào 、 pì zhī fó shèng 、 shí dì 、 dì qián zhū wèi pú sà 。 』
qiú bǐ lǐ chàn tān qí gòng yàng ， shì yì diān jiā xiāo miè fó zhǒng ，
rú rén yǐ dāo duàn duō luó mù ， fó jì shì rén yǒng yǔn shàn gēn wú fù zhī jiàn ，
chén sān kǔ hǎi bù chéng sān mèi 。
wǒ miè dù hòu ， chì zhū pú sà jí ā luó hàn ，
yìng shēn shēng bǐ mò fǎ zhī zhōng ， zuò zhǒng zhǒng xíng dù zhū lún zhuǎn ，
huò zuò shā mén 、 bái yī jū shì 、 rén wáng 、 zǎi guān 、 tóng nán 、 tóng nǚ ，
rú shì nǎi zhì yín nǚ 、 guǎ fù 、 jiān tōu 、 tú fàn ，

yǔ qí tóng shì chēng zàn fó shèng , lìng qí shēn xīn rù sān mó dì ,
zhōng bú zì yán wǒ zhēn pú sà , zhēn ā luó hàn 。
xiè fó mì yīn 、 qīng yán wèi xué , wéi chú mìng zhōng yīn yǒu yí zì fù ,
yún hé shì rén huò luàn zhòng shēng , chéng dà wàng yǔ ?
rǔ jiào shì rén xiū sān mó dì , hòu fù duàn chú zhū dà wàng yǔ ,
shì míng rú lái xiān fó shì zūn , dì sì jué dìng qīng jìng míng huì 。
shì gù ā nán ! ruò bú duàn qí dà wàng yǔ zhě ,
rú kè rén fèn wéi zhān tán xíng , yù qiú xiāng qì wú yǒu shì chù 。
wǒ jiào bǐ qiū zhí xīn dào chǎng , yú sì wēi yí yí qiè xíng zhōng shàng wú xū jiǎ ,

yún hé zì chēng dé shàng rén fǎ ?
云 何 自 稱 得 上 人 法 ？

pì rú qióng rén wàng hào dì wáng zì qǔ zhū miè , kuàng fù fǎ wáng rú hé wàng qiè ?
譬 如 窮 人 妄 號 帝 王 自 取 誅 滅 ， 況 復 法 王 如 何 妄 竊 ？

yīn dì bù zhēn guǒ zhāo yū qū , qiú fó pú tí rú shì qí rén ,
因 地 不 真 果 招 迂 曲 ， 求 佛 菩 提 如 噬 臍 人 ，

yù shéi chéng jiù ?
欲 誰 成 就 ？

ruò zhū bǐ qiū xīn rú zhí xián yí qiè zhēn shí , rù sān mó dì yǒng wú mó shì 。
若 諸 比 丘 心 如 直 弦 一 切 真 實 ， 入 三 摩 地 永 無 魔 事 。

wǒ yìn shì rén chéng jiù pú sà wú shàng zhī jué 。
我 印 是 人 成 就 菩 薩 無 上 知 覺 。

rú wǒ suǒ shuō míng wéi fó shuō ; bù rú cǐ shuō jí bō xún shuō 。
如 我 所 說 名 為 佛 說 ； 不 如 此 說 即 波 旬 說 。

dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義

zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì liù
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 六

lí	pó	lí	pó	dì		qiú	hē	qiú	hē	dì	tuó	luó	ní	dì	ní	hē	là	dì
離	婆	離	婆	帝		求	訶	求	訶	帝	陀	羅	尼	帝	尼	訶	囉	帝
pí	lí	nǐ	dì		mó	hē	qié	dì		zhēn	líng	qián	dì	suō	pó	hē	<i>Seven times</i>	
毗	黎	你	帝		摩	訶	伽	帝		真	陵	乾	帝	娑	婆	訶		
ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là			
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉			
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè		
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀		
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>					
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶						
yuán	tōng	sān	huì		fāng	biàn	chū	jī		lóng	mén	tīng	xuǎn	shù	fēng	bēi		
圓	通	三	慧		方	便	初	基		龍	門	聽	選	樹	豐	碑		
míng	liǎo	yuǎn	guī	qí		guǐ	zé	wú	kuī		zhí	zhǐ	zào	pú	tí			
明	了	遠	歸	期		軌	則	無	虧		直	指	造	菩	提			
ná	mó	léng	yán	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>									
南	無	楞	嚴	會	上	佛	菩	薩										

yuàn yǐ cǐ gōng dé
願 以 此 功 德

zhuāng yán fó jìng tǔ
莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn
上 報 四 聖 恩

xià jì liù fán kǔ
下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng
所 有 法 界 眾

xī xiū pú tí hēng
悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó
同 生 極 樂 國